

﴿إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ﴾

مختصر الهدى

في تجويد القرآن الكريم بروايتي حفص عن عاصم
وورش عن نافع من طريق الشاطبية

Résumé Al-Houda

Règles de Tajwid de Riwayat Hafs de Assem
et de Riwayat Warsh de Nafi'i
suivant le chemin d' Al-Shatibiya

L'emphase (At-tafkhime) et l'allègement (At-tarqiq)-3

التفخيم والترقيق ٣

Cheikh Ihab Fadel ABOUMAAMAR

Détenteur des Ijazas des 14 lectures du Saint Quran

(de Shatibiya et Dorra, de Tayyiba, de Nafiya, et des 4 lectures excédentaires)
et des Ijazas des livres de Hadith et de maints livres de sciences religieuses



Cours n°14 - 28/01/2025

tous les mardis après Salat icha



TAJWID-Mosquée BILAL
60 membres



التفخيم والترقيق

الراء عند ورش

La lettre RA (ر) chez WARSH

الأصل في الراء التفخيم، وترقق عند ورش في حالات معينة :

Le Ra est originellement emphatique, mais il est allégé dans certains cas :

أ- الترقيق

A- Allègement : le RA est seulement allégé dans les cas suivants :

ترقق الراء عند ورش في الحالات الآتية

1- إذا كانت مكسورة، سواء كان الكسر أصليا أو عارضا :

1- s'il est vocalisé avec une Kasra, que cette dernière soit originelle ou occasionnelle :

﴿ذُرِّيَّتِي﴾ • ﴿خَسِرِينَ﴾ • ﴿يَضْرِبَ﴾ • ﴿الرِّقَابِ﴾ • ﴿الْكَافِرِينَ﴾ مع التقليل • ﴿كَرِهُوا﴾ • ﴿وَأَنْخَرُ﴾ • ﴿إِنَّ شَانِئَكَ﴾

لأجل النقل

2 - إذا سبقت بكسرة أصلية في كلمة واحدة وقفا ووصلا :

2- s'il est précédé d'une lettre vocalisée avec une Kasra originelle en un seul mot, à l'arrêt et en liaison

(واستغفره)، (وما أمروا)، (وللاخرة)، (قاصرات)،

3- إذا سبقت بياء ساكنة في كلمة واحدة وقفا ووصلا :

3- s'il est précédé de Ya non vocalisée (ي) en un seul mot, arrêt ou liaison,
(الخير)، (الخبير)، (أساطير)، (نذير)، (بصيرا)

4- إذا سبقها حرف ساكن غير الصاد والطاء والقاف، وكان قبله كسر أصلي :

4- s'il est précédé d'une lettre non vocalisée à l'exception de (ص), (ط), et (ق), elle-même précédée
d'une lettre vocalisée avec une kasra originelle :

(وزرك)، (سحر)، (الذكر)، (لا إكراه)، (المحراب). (إخراجهم)

ولا ترقق مثلاً في (إصرا)، (اطرحوه)، (اقرأ)

5- إذا وقعت بعد حرف مقلل (ممال إمالة صغرى) :

5- s'il est précédé d'une lettre partiellement inclinée :

(سَحَّارٍ)، (النَّارِ)، (أنصارٍ)

6- إذا أميلت الألف بعد الراء :

6- s'il est suivi d'un alif (ي) partiellement

(سُكَّارٍ)، (الكُبَرى)، (نصارى)

7- ترقق الراء الأولى والثانية وصلا ووقفا في كلمة :

7- les deux Ra du mot suivant sont allégés

﴿بَشَرٍ﴾ [المُرْسَلَات : ٣٢]

الاستثناءات :

Les exceptions (le RA est donc emphatique)

- استثنى ورش الأسماء الأعجمية وفخم الراء فيها نحو :

- Les noms propres non arabes

(إبراهيم)، (إسرائيل)، (إرم)، (عمران)

- كما فخم الراء في الكلمات التي تكررت فيها الراء ولو استوفت الشروط :

- Les noms où le RA est répété, même si les conditions de l'allègement (tarqiq) sont satisfaites

(ضارار)، (فرار)، (مدرار)، (إسرار)

- إذا وقع بعد الراء المستوفية الشروط ألف وحرف مفخم :

- Si le Ra (qui satisfait aux conditions de Tarqiq est suivi de Alif puis d'une lettre emphatique

(صراط)، (فراق)، (إعراضهم)

- إذا سبق الراء باء أو لام جر فلا ترقق لأنها زائدة عن الكلمة مثل

- Si le Ra est précédé d'un préfixe comme bi (بِ) ou li (لِ) car ça ne fait pas partie du mot originel

(الرسول)، (بروح)

b- Possibilité des deux cas : emphase (Tafkhim) ou allègement (Tarqiq)

1- ما كان على وزن فعلا وهي 6 كلمات :

1- les six mots suivants (l'emphase est privilégiée)

(ذِكْراً)، (سِتْراً)، (إِمْراً)، (حِجْراً)، (صِهْراً)، (وِزْراً)، والتفخيم مقدم

2- (حيران) الأنعام 71 والترقيق مقدم،

2- Le mot (حيران), le Tarqiq est privilégié

3- (يسري) الفجر 4 وقفا حيث تقرأ وصلاً يسري ووقفا يسر، ويقدم الترقيق وقفا،

3- le mot (يسري) dans sourat Al Fajr à l'arrêt seulement -car lors de la liaison il est lu le tarqiq est privilégié

4- (ونذري) القمر 18 وقفا تقرأ وصلاً ونذري ووقفا ونذر، ويقدم الترقيق وقفا،

4- le mot (ونذري) dans sourat Al Qamar à l'arrêt seulement, car lors de la liaison il est lu le tarqiq est privilégié

علما أن ياءات (يسري) و(نذري) ياءات زائدة،

On appelle les Ya de (يسري) et de (ونذري) des Yas ajoutés

5- (فِرْقِ) الشعراء 63 والترقيق مقدم،

5- le mot (فرق), le tarqiq est privilégié

6- (عين القطر) سبأ 12 وقفا والترقيق مقدم،

6- le mot (القطر) à l'arrêt , le tarqiq est privilégié

7- (ادخلوا مصرَ) يوسف 99 والتفخيم مقدم

7- le mot (مصر), le tafkhim est privilégié

ويمتنع ترقيق الراء على توسط البدل

Le tarqiq du Ra dans les mots à deux variantes n'est pas autorisé avec la variante de 4t du mad du badal.

ج – التفخيم (Tafkhim) c- L'emphase

وتفخم الراء في الحالات المتبقية

Le Ra est emphatique dans le restant des cas

ملاحظة : Remarque

إذا وقفنا على الراء بالسكون وزال سبب الترقيق فإنها تفخم نحو : (والفجر)،

Si l'ont s'arrête sur un Ra avec le soukoun, et que la raison du Tarqiq disparaît, il est alors

emphatique ex (والفَجْر)

أما إذا وقفنا على الراء بالسكون ولم يزل سبب الترقيق فإنها تبقى مرققة نحو (الذِّكْر)

Si par ailleurs, à l'arrêt, la raison de Tarqiq est toujours présente, le RA est allégé ex (الذِّكْر)

العلاقات بين الحروف

المتماثلان والمتقاربان والمتجانسان والمتباعدان

Les relations entre les lettres

Les lettres identiques ; homgènes ; proches ; et éloignées

Lorsque deux lettres d'un mot, ou deux mots, sont adjacentes, elles doivent entretenir une relation particulière résultant de ce voisinage. Les deux lettres peuvent s'accorder, par exemple, dans le point de sortie (Makhraj), dans certains ou tous les attributs (sifates), dans le nom, la graphie, ou la prononciation. Comme elles peuvent différer dans tout cela, dans la plupart d'entre eux, ou dans certains d'entre eux.

Il en ressort clairement que la lettre doit être liée à la lettre adjacente par l'une des quatre relations suivantes:

- 1 - Relation de similarité (**Lettres identiques**).
- 2 - Relation d'assimilation (**Lettres homogènes**)
- 3 - Relation de rapprochement (**Lettres proches**).
- 4 - Relation de divergence (**Lettres éloignées**).

Chaque type de ces relations est divisé en trois types:

Type de la relation	1 ^{ère} lettre	2 ^{ème} lettre
A- Petite (Saghir)	Non vocalisée (Sakin)	Vocalisée (moutaharik)
B- Grande (Kabir)	Vocalisée (moutaharik)	Vocalisée (moutaharik)
C- Absolue (Motlaq)	Vocalisée (moutaharik)	Non vocalisée (Sakin)

Par conséquent, nous pouvons 13 types différents de relations comme suit :

1: المثلان الصغير:

وهو ما إذا كان الحرف الأول ساكنًا والثاني متحركًا، فحينئذٍ يجب إدغام الأول في الثاني،

1. Les deux lettres identiques du type saghir :

Deux lettres identiques dont la 1^{ère} lettre est non vocalisée (sakin), la 2^{ème} est vocalisée (motaharik).

﴿رَبِّحْتَ تَجَرَّتُهُمْ﴾ [البقرة : ١٦] ، ﴿أَذْهَبَ بِكِتَابِي﴾ [النمل : ٢٨]

La règle est **Idgham** sauf pour :

﴿مَا أَغْنَىٰ عَنِّي مَالِيَّةٌ ۖ هَلَكَ عَنِّي سُلْطَانِيَّةٌ﴾ [الحاقة : ٢٨ - ٢٩]

- Soit on lit avec arrêt dur la fin du verset (Waqf)
- Soit on enchaîne (on lit avec Wasl) et Idgham
- Soit on enchaîne (on lit avec Wasl) et avec Sakt (silence de 2 t sans respiration).

Pour ce cas précis, le lecteur avec **la Riwaya de Warsh** est amené à respecter les conséquences de la lecture des versets 19 et 20 de la même Sourat comme suit :

﴿فَيَقُولُ هَآؤُمُ اقْرَءُوا كِتٰبِيَهٗ ﴿١٩﴾ اِنِّیْ ظَنَنْتُ﴾ [الحاقة : ١٩ - ٢٠]

- S'il enchaîne 19 et 20 sans Naql, il doit observer Sakt entre 28 et 29 s'il les enchaîne.
- S'il enchaîne 19 et 20 avec Naql, il doit appliquer le idgham entre 28 et 29 s'il les enchaîne.

On appelle ce genre de concordances des **TAHRIRATES** = des **combinaisons**.

Remarque :

Si la 1^{ère} lettre est un Madd (lettre de prolongation) et la 2^{ème} est une lettre de Lyn (waw (و) ou Ya (ي) précédés de Fatha) comme dans :

﴿ أَصْبِرُوا وَصَابِرُوا ﴾ [آل عِمْرَان : ٢٠٠] ﴿ الَّذِي يُوسُّوسُ ﴾ [النَّاس : ٥]

Il faut observer le Madd de 2t et aucun idgham n'est à appliquer, car :

- Soit il s'agit de deux lettres différentes qui n'ont pas le même point de sortie, donc non identiques, suivant Ibn al Jazari.
- Soit elles sont identiques, selon Shatibi, et que c'est une exception de la règle.

Si les deux lettres sont des lettres de Lyn (waw (و) ou Ya (ي) précédés de Fatha) comme dans :

﴿ ثُمَّ اتَّقَوْا وَءَامِنُوا ﴾ [الْمَائِدَة : ٩٣]

Il faut appliquer la règle de Idgham.